



RZECZPOSPOLITA POLSKA

NOTA OKÓLNA

DWR.4410.20.2022 / 3

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polski składa wyrazy szacunku Misjom Dyplomatycznym akredytowanym w Warszawie i ma zaszczyt poinformować, że utworzony został specjalny adres mailowy (internationalaidUA@m.sz.gov.pl) w celu ułatwienia komunikacji międzynarodowej w zakresie pomocy humanitarnej na rzecz Ukrainy. Ministerstwo zwraca się o uprzednie notyfikowanie na wskazany adres wszelkich planowanych transportów humanitarnych, które miałyby zostać dostarczone przez terytorium Rzeczypospolitej Polski.

Jednocześnie Ministerstwo Spraw Zagranicznych uprzejmie informuje, że przesyłki z pomocą humanitarną nie mogą być traktowane jako poczta dyplomatyczna jak zostało to określone w artykule 27 pkt. 4 *Konwencji wiedeńskiej o stosunkach dyplomatycznych z 1961 roku*.

Ponadto Ministerstwo Spraw Zagranicznych ma zaszczyt przesłać w załączeniu listę towarów, jakie mogą być przekazywane w ramach pomocy humanitarnej, opracowaną na podstawie potrzeb zgłaszanych przez stronę ukraińską, a także listę innych artykułów, które nie mogą być przekazywane w ramach pomocy humanitarnej, co nie wyklucza jednak innych form ich przekazywania.

**Misje Dyplomatyczne
Akredytowane w Warszawie**

Jednocześnie Ministerstwo Spraw Zagranicznych ma zaszczyt zapowiedzieć, że w najbliższym czasie udostępniona zostanie strona internetowa dla partnerów międzynarodowych zawierająca informacje, które mogą być przydatne dla podmiotów zainteresowanych świadczeniem tego rodzaju pomocy.

Ponadto w odniesieniu do Misji Dyplomatycznych Państw Członkowskich Unii Europejskiej Ministerstwo Spraw Zagranicznych rekomenduje jednocześnie stosowanie Europejskiego Mechanizmu Ochrony Ludności (*European Civil Protection Mechanism*) w celu osiągnięcia najlepszej synergii podejmowanych działań.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych korzysta z okazji, by ponowić Misjom Dyplomatycznym akredytowanym w Warszawie wyrazy najwyższego poważania.

JS

Warszawa, dnia 1 marca 2022 roku



DWR.4410.20.2022 / 3

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland presents its compliments to the Diplomatic Missions accredited in Warsaw and has the honour to inform that a special email address (internationalaidUA@m.sz.gov.pl) has been set up in order to facilitate international communication in the sector of humanitarian aid for Ukraine. The Ministry kindly requests to notify at the above-mentioned address all planned humanitarian transports through Poland's territory.

At the same time the Ministry kindly informs the Diplomatic Missions that deliveries containing humanitarian aid cannot be treated as diplomatic pouch as provided by the article 27 point 4 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961.

Moreover the Ministry of Foreign Affairs has the honour to attach the list of articles which could be delivered as humanitarian aid, based on requests provided by the Ukrainian side, as well as the other list of articles which cannot be considered humanitarian aid but which do not have to be excluded from deliveries through other channels.

Furthermore the Ministry of Foreign Affairs has the honour to announce that a website addressed containing practical information for international partners interested in providing humanitarian assistance to Ukraine will be launched in the nearest future.

The Ministry of Foreign Affairs recommends also the use of the European Civil Protection Mechanism in order to seek best synergies of actions to be undertaken.

**Diplomatic Missions
Accredited in Warsaw**

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland avails itself of this opportunity to renew to the Diplomatic Missions accredited in Warsaw the assurances of its highest consideration.

Warsaw, 1 March 2022

Lista produktów i środków

Lista produktów i środków, które mogą być przekazane potrzebującym na Ukrainie (w tym oczekującym przed przejściami granicznymi).

Odzież i okrycie

- Koce zwykłe i termiczne
- Karimaty, namioty, materace, śpiwory
- Podkładki pod materac do spania z wodoodpornej folii aluminiowej
- Materace
- Ubrania (nowe lub używane w dobrym stanie)
- Obuwie
- Płaszcz przeciwdeszczowe
- Bielizna termiczna

Środki higieny i czystości

- Płyny do kąpieli / pod prysznic / mydło
- Dezodoranty
- Pasta do zębów
- Szczoteczki do zębów
- Grzebienie
- Bielizna damska, męska, dziecięca
- Podpaski
- Pampersy
- Pieluchy dla dorosłych
- Papier toaletowy i ręczniki papierowe
- Ręczniki (w tym z mikrofibry)
- Worki na śmieci
- Środki dezynfekujące / alkohol do dezynfekcji
- Maski filtrujące lub jednorazowe

Żywność

- Woda
- Żywność do szybkiego przygotowania (instant)
- Batony (w tym energetyczne)
- Bakalie, orzechy
- Konserwy
- Makarony, płatki zbożowe do szybkiego przygotowania
- Narzędzia kuchenne jednorazowego lub wielokrotnego użytku: talerz głęboki, łyżka, widelec, nóż, szkło (silikon spożywczy lub plastik)

Inne

- Zapałki
- Baterie, powerbanki
- Oświetlenie, w tym latarki
- Świece
- Zestawy pierwszej pomocy
- Paliwo

- Pojemniki na płyny
- Łóżka składane
- Laptopy i tablety
- Telefony komórkowe, krótkofalówki, nadajniki radiowe, radio)
- Pojazdy terenowe i do transportu ludzi
- Biotoalety
- Łóżka szpitalne
- Wózki inwalidzkie, chodziki, rolki, kule
- Generatory
- Latarki, lampy wolnostojące
- Grzejniki
- Meble
- Materiały budowlane

Lista produktów, które nie mogą być przekazane w ramach pomocy humanitarnej

- Broń palna (w tym gazowa, hukowa itp.)
- Broń biała
- Hełmy, elementy opancerzenia, umundurowania
- Inny sprzęt militarny i paramilitarny
- Produkty, których wywóz z terytorium RP wymaga koncesji lub zezwolenia
- Żywność o krótkim terminie przydatności do spożycia, trudno przechowywalna
- Inne produkty, które nie stanowią pomocy humanitarnej

List of products and resources

List of products and resources that can be donated to those in need in Ukraine (including those waiting at border crossings).

Clothing and coverings

- Normal and thermal blankets
- Karemats, tents, mattresses, sleeping bags
- Sleeping mattress pads made of waterproof aluminum foil
- Mattresses
- Clothes (new or used and in good condition)
- Footwear
- Raincoats
- Thermal underwear

Hygiene and cleaning products

- Bath / shower / soap
- Deodorants
- Toothpaste
- Toothbrushes
- Combs
- Underwear for women, men and children
- Sanitary pads
- Diapers
- Adult diapers
- Toilet paper and paper towels
- Towels (including microfiber)
- Trash bags
- Disinfectants / alcohol for disinfection
- Filtering or disposable masks

Food

- Water
- Food for quick preparation (instant)
- Bars (including energy bars)
- Delicacies, nuts
- Canned food
- Pasta, cereals for quick preparation
- Disposable or reusable kitchen tools: deep plate, spoon, fork, knife, glass (food grade silicone or plastic)

Another

- Matches
- Batteries, power banks
- Lighting, including flashlights
- Candles
- First aid kits

- Fuel
- Containers for liquids (canisters for water, fuel, lubricants)
- Folding beds
- Laptops and tablets
- Communications (mobile phones, walkie-talkies, radio transmitters, radio)
- Off road vehicles and for transporting people
- Biotoilets
- Hospital beds
- Wheelchairs, walkers, rollers, crutches
- Generator
- Torches, standalone lamps
- Tent heaters, heaters
- Furniture
- Building materials

List of products that cannot be donated as humanitarian aid

- Firearms (including gas, blast weapons etc.)
- White weapon
- Helmets, elements of armour, uniforms
- Other military and paramilitary equipment
- Products whose export from the territory of the Republic of Poland requires a license or permit
- Food with a short shelf-life, difficult to store
- Other items that do not constitute humanitarian aid